

Packing list



HOERBIGER Antriebstechnik GmbH - Bernbeurener Str. 13, 86956 Schongau

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI)

210859

Customer No.: Submi. No.:
3205342
Our Vendor No.:
91000644I
Packing List No./Date
80706050 /04.07.2018
Your Order No./Date
550003189308/04.10.2017
Our Order No./Date
30008695/06.10.2017
Forwarder:
Schweitzer GmbH & Co.
Customer / supplier code
3205342 / 91000644I

Delivery Terms:
Ex works, packing included

Unloading point:
14248

180192146
5008319613
180192459

Gross Weight / Nr. colli / Net Weight / Mode of Shipment
652,780 KG 1 566,400 KG Truck

Item	Part Number	Description	Weight/Unit	Quantity
------	-------------	-------------	-------------	----------

0010 S0550599400A
HUB SYSTEM Ø72
Your Number: 0550599400

Batch: 0000079446 566,400 KG 960 PC
EEC Origine 09 Bavaria

Shipped by special transport

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Packing list:

48 X TBA550211
960 X S0550599400A

Page 1 / 2

Quantità dichiarata: 960
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità imballi: 1
Conformità alle schede d'imballo: NO
Data controllo: 06/11/18
Firma:

Geschäftsführung: Dipl.-Wirt. Ing. (FH) Thomas Englmann, Dipl.-Ing. (FH) Robert Notz, Dr.-Ing. Ansgar Damm
Sitz: Schongau, Amtsgericht München, Register-Nr. HRB 113502
UID-NR. DE812063283 / St.Nr. des Organträgers: 119/115/60277

Deutsche Bank München, BLZ 700 700 10, Konto 444010300,
IBAN: DE77 7007 0010 0444 0103 00, SWIFT-BIC: DEUTDEMXXX

FRM 1502.0101

Packing list



Packing listno./Date
80706050/04.07.2018

HUB SYSTEM Ø72

1 X TBA-501710
1 X A1208

(1) sender/vendor HOERBIGER Antriebstechnik GmbH Martina Hörbiger Strasse 5 D-86956 Schongau		(2) vendor-no. 91000644I		(3) recipient		
(5) loading point Ship. point Schongau plant 2		(8) sending-/loading-ref.number 130993		(4) sender no. at shipping carrier		
(11) recipient GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini 4 I-70026 MODUGNO (BARI)		(12) cust.-no. 3205342		freight order		
(14) deliv./uploading point 14248				(6) date 05.07.2018		
				(7) relation-no.		
				(9) shipping carrier Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Strasse 23 71634 Ludwigsburg		
				(10) carrier-no. 15214		
				phone 07141/2451-0 fax		
				(13) Bordero-Ladefliste-Nr		
				(15) sender comment for the shipping carrier		
				(16) incoming date		
				(17) incoming time 00:00:00		
(18) charact. and no., delivery-note-no.	(19) quan.	(20) packaging	(21) SF	(22) contents	(23) Tare- weight kg	(24) Gross- weight kg
80706050	1	TBA-501710		0550599400	86	653
(25) total: 0001		(26) Rauminhalt cdm/Lademeter 0		total: (27) 86		(28) 653
(29) dangerous goods classific.			(30) dangerous goods label			
(31) prepayment of charges EXV		(32) Inv.val. of g. target cost vers./rev. lev. EUR 9.004,80		(33) transport. insurance of the carrier to cover with EUR		(34) sender cash on deliv. EUR
(35) attachmts			(36) cust. order number 550003189308		(37) accent	
			(38) means of transp.			
			(39) truck code			
			(40) disp. type Truck		(41) payroll key	
			(42) acknowlgment of receipt of the gds recipient: shipment above complete and in received in correct state.			
			company stamp/signature			
(43) driver's confirmation of reception shipment above complete and in taken over in correct state.			(44) the consignment contains Euro-Flach_Pal.(FP)		davon getauscht Euro-Flach_Pal.(FP)	
date time signature			Euro-Gitter-Pal.(GP)		Euro-Gitter-Pal.(GP)	
			ship-to party			

(02) vendor-no.

(08) sending-/loading-ref.number



Rubryki obwiedzione tustými liniami vyplniti liniami vyplniti przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

włącznie oraz
including and

1-15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

<p>1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)</p> <p>Hoerbiger Antriebstechnik Maximilian Hoerbiger Str. 5 DE 86956 Schongau</p>	<p>MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</p> <p>CMR Nr</p> <p>Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.</p> <p>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)</p>
<p>2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)</p> <p>Sotering S.p.A. Via dei Ciclamini 4 I-10026 Modugno</p>	<p>16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)</p> <p>DW.4F542</p>
<p>3 Miejsce przeznaczenia (miejsowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)</p> <p>I-10026 Modugno</p>	<p>17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)</p>
<p>4 Miejsce i data załadowania (miejsowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date)</p> <p>DE 86956 Schongau 05.07.2018</p>	<p>18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations</p>
<p>5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached</p>	

<p>6 Cechy i numer Kennzeichen und Nummern Marks and Nos</p>	<p>7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages</p> <p>1</p>	<p>8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing</p> <p>EP</p>	<p>9 Rodaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods</p>	<p>10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number</p>	<p>11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg</p> <p>650</p>	<p>12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³</p>			
<p>Klasa Klasse Class</p>	<p>Liczba Ziffer Number</p>	<p>Litera Buchstabe Letter</p>	<p>(ADR*)</p>						

<p>13 Instrukcja nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions</p>	<p>19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements</p>																																
<p>14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage</p> <p><input type="checkbox"/> Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid <input type="checkbox"/> przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward</p>	<table border="1"> <tr> <td>20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by</td> <td>Nadawca Absender Sender</td> <td>Waluta Währung Currency</td> <td>Odbiorca Empfänger Consignee</td> </tr> <tr> <td>Przewoźne / Fracht / Carriage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo / Zuschläge / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty / Nebengebühren / Supplem. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ubezpieczenie</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźne / Fracht / Carriage charges				Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions				Saldo / Zuschläge / Balance				Dopłaty / Nebengebühren / Supplem. charges				Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous				Ubezpieczenie				Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			
20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																														
Przewoźne / Fracht / Carriage charges																																	
Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions																																	
Saldo / Zuschläge / Balance																																	
Dopłaty / Nebengebühren / Supplem. charges																																	
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous																																	
Ubezpieczenie																																	
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																																	
<p>21 Wystawiono w Aufgefertigt in Established in</p> <p>dnia am on</p> <p>20 20 20</p>	<p>15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery</p> <p>KUEHNE + NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)</p> <p>Miejscowość Ort Place</p> <p>dnia am on</p> <p>20 20 20</p> <p>06 LUG 2018</p>																																

22

Antriebstechnik **HOERBIGER**
HOERBIGER Antriebstechnik GmbH
Werk 2
Maximilian Hoerbiger-Str. 5
86956 Schongau

Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

23 **SZYBCY**
Sylwester Machoń
63-500 Ostrzeszów, ul. Baczyńskiego 6
tel. 509 608 651

Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

24 Przesyłkę przysyłano / Gut empfangen /
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

Miejscowość
Ort
Place

dnia
am
on

20
20
20

06 LUG 2018

Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku - literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist ausser der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

verifica su qualità e quantità